



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

**Chambres Extraordinaires au sein
des tribunaux cambodgiens**

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

**Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction**

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction

លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

**Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi**



សៀវភៅចុះបញ្ជីឧទ្ធរណ៍

**Record of Appeals
Registre des appels**

L'an deux mille dix, le trente septembre, à seize heures,

Nous, SOM Ratana, greffier des co-juges d'instruction des Chambres extraordinaires,

Avons reçu la déclaration d'appel déposée par l'avocat des parties civiles PICH Ang, contre l'Ordonnance sur la recevabilité des constitutions de parties civiles résidant dans la province de Kampong Thom, datée du 14 septembre 2010, et notifiée le 15 septembre 2010.

[signé]

**ក្រី ឡាប ធើរី
Greffier**

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

DÉCLARATION D'APPEL**Adressée au Bureau des co-juges d'instruction**

En application de la règle 75 du Règlement intérieur (Déclaration de l'appel porté devant la Chambre préliminaire et dépôt du mémoire en appel), les avocats des parties civiles déposent la présente déclaration d'appel contre l'ordonnance des co-juges d'instruction n° **D418**, datée du 13 septembre 2010, déclarant irrecevables les constitutions de partie civile de nos clients suivants résidant dans la **Province de Kampong Thom**:

08-VU-02213 (D22/1810); 08-VU-02360 (D22/0771);
09-VU-04289 (D22/3996); 10-VU-00907 (D22/3917);
10-VU-00918 (D22/3926);

Fait à Phnom Penh, le 30 septembre 2010

Signature et sceau

PICH Ang

CHET Vanly

VEN Pov